



**ÉPÍTÉSÜGYI MINŐSÉGELLENŐRZŐ  
INNOVÁCIÓS KÖZHASZNÚ TÁRSASÁG**  
H-1113 Budapest, Diószegi út 37. Levélcím: H-1518 Budapest, Pf: 69.  
Telefon: +36 (1) 372-6100 Fax: +36 (1) 386-8794  
E-mail: info@emi.hu Honlap: http://www.emi.hu

SOCIÉTÉ D'UTILITÉ PUBLIQUE POUR LE CONTRÔLE DE LA QUALITÉ ET L'INNOVATION DU BÂTIMENT  
NON-PROFIT COMPANY FOR QUALITY CONTROL AND INNOVATION IN BUILDING  
GEMEINNÜTZIGE GESELLSCHAFT FÜR QUALITÄTSKONTROLLE UND INNOVATION IM BAUWESEN

A-830/1990

UE: A-2108/2008

## ÉME ÉPÍTŐIPARI MŰSZAKI ENGEDÉLY

**A termék megnevezése:**

Schell épületgépészeti szerelvények:

falon kívüli és falba építhető WC nyomóöblítő szelepek,  
sarokszelepek, kombinált sarokszelepek, kifolyószelepek,  
kifolyószelep végére szerelhető légbeszívó szelep, külső fali  
fagymentes szelepek, Design-sarokszelepek, Design-mosdószifon,  
kazán töltő-ürítő golyócsap, krómozott rézcsövek, radiátor  
csavarzatok

**A termék tervezett  
felhasználási területe:**

Épületgépészeti vízellátás és fűtéstechnika

**Kérelmező:  
mint az ÉME jogosultja**

Schell GmbH & Co. KG Armaturenfabrik  
Postfach 1840 D-57448 Olpe

**A termék gyártója:**

Schell GmbH & Co. KG Armaturenfabrik  
Postfach 1840 D-57448 Olpe

**A termék ÉMI Kht.  
szakrendi jelzete (SZRJ):**

golyócsap: 5.1.2.1.  
kézi működtetésű szelepek: 5.1.2.3  
mosdószifon: 5.3.4.  
szelepek: 5.2.2.3.  
rézcsövek: 5.4.2.

**Érvényes:**

**2012. április 1-ig**

**Budapest, 2008. június 1.**



(Horváth Sándor)  
vezérigazgató-helyettes  
minőségügyi és marketing igazgató

Az Építőipari Műszaki Engedély 6 oldalt és - db számozott, pecséttel ellátott mellékletet tartalmaz.

## I. JOGI SZABÁLYOZÁS ÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

1. Ezt az ÉME-t az Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Kht. állította ki.
  - az építési termékek műszaki követelményeinek, megfelelőség igazolásának, valamint forgalomba hozatalának és felhasználásának részletes szabályairól szóló 3/2003. (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet,
  - a 16/1998. (IKK.8.) IKIM Közleményben szereplő kijelölés,
  - az ÉME-vel azonos jelzetű, 2007. április 1-én kiadott, 2012. április 1-ig érvényes ÉME, valamint a Kérelmező számára átadott A-2108/2008 számú Utóellenőrzési Jegyzőkönyvekben részletezett vizsgálati eredmények értékelése alapján.
2. Az ÉME jogosultja - az a természetes vagy jogi személy, aki (amely) közvetlenül vagy képviselője útján kérte, és aki részére az ÉME-t az ÉMI Kht. kiállította - felelős azért, hogy a termék megfeleljen az ÉME előírásainak, továbbá, hogy a felhasználó minden információt megkapjon, amely a tervezett célra való felhasználáshoz szükséges.
3. Az ÉMI Kht. - mint jóváhagyó szervezet - jogosult annak ellenőrzésére, hogy az ÉME előírásait betartják-e, a termék megfelel-e a műszaki specifikációnak. Az utóellenőrzést az ÉMI Kht. – a kérelmező költségére – laboratóriumban, gyártási helyen, a kérelmező telephelyén és a termék beépítés referencia helyén végezheti.
4. ÉME-t kizárólag annak jogosultja használhatja fel műszaki specifikációként a megfelelőség igazolás kiállításához. Az ÉME jogosultja azt nem ruházhatja át másra. Az ÉME csak a feltüntetett gyártási helyeken előállított termékekre vonatkozik.
5. Ha az ÉME érvényességi idején belül honosított harmonizált európai szabványt adnak ki a termékre vonatkozóan, a 3/2003. (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet értelmében az ÉMI Kht-nak a szabvány közzétételét követően egy éven belül az ÉME-t vissza kell vonnia, kivéve, ha a termék a szabványban foglaltól lényegesen eltér.
6. Az ÉMI Kht. visszavonhatja a termékre vonatkozó ÉME-t, ha az utóellenőrzés nem végezhető el, vagy az ellenőrzés eredménye nem megfelelő, vagy a termékről kiderül, hogy a tervezett rendeltetési célra nem alkalmas. Az ÉME jogosultja köteles bejelenteni, ha a termék jellemzői vagy a gyártási körülmények megváltoznak. Ezt követően az ÉMI Kht. dönti el, hogy az ÉME továbbra is érvényben maradhat-e, vagy új eljárást kell kezdeményezni az ÉME visszavonása mellett. Ha ennek eldöntéséhez vizsgálatokra van szükség, az ÉMI Kht. erre az időre felfüggesztheti az ÉME érvényességét.
7. Az ÉME-t az ÉMI Kht. magyar nyelven, és a kérelmező igénylése alapján, angol, német vagy francia, esetleg más nyelvű fordításban is kiadja. Jogérvényességi alap az ÉME magyar nyelvű kiadása.
8. Az ÉME-t csak teljes terjedelmében szabad másolni, vagy más adathordozón közreadni. Kivonatos közléséhez az ÉMI Kht. írásos hozzájárulása szükséges. Kivonatos közlés esetén ezt a tényt fel kell tüntetni. A reklám ismertetők szövege és ábrái nem lehetnek ellentétben az Építőipari Műszaki Engedély tartalmával, és nem adhatnak okot félreértésre.
9. Az ÉME, mint műszaki specifikáció, nem helyettesíti a termék forgalmazásához, felhasználásához, beépítéséhez, használatához szükséges egyéb engedélyeket (pl. egészségügyi, építési hatósági), tanúsítványokat (pl. tűzvédelmi, termék megfelelőség igazolási).
10. Az ÉME alapján kiadott megfelelőség igazolás nem jogosítja fel sem a gyártót, sem a forgalmazót a CE megfelelőségi jelölés feltüntetésére a terméken vagy annak csomagolásán.

## II. AZ ÉPÍTŐIPARI MŰSZAKI ENGEDÉLYRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

### 1. ADATOK

#### 1.1 A termék gyártási helye

Schell GmbH & Co. KG Armaturenfabrik  
Postfach 1840 D-57448 Olpe

#### 1.2 A termék és a termék tervezett felhasználásának leírása

##### A termékek

Schell

02238 sz. WC nyomóöblítő szelepek,

02233 sz. Verona falba építhető WC nyomóöblítő szelep,

03230 sz.

03236; 03237; 03204; 03222 sz. WC nyomólapok,

04907; 04949; 05212; 05217, 97037, 97033 sz. sarokszelepek,

03551; 97018; 97016 sz. kombinált sarokszelepek,

03386; 03300 sz. kifolyószelep,

03417; 03441; 03405; 03351; 03423; 03456 sz. kifolyószelep légbeszívóval

03562 sz. kombinált kifolyószelep

28612 sz. kifolyószelep végére szerelhető légbeszívó szelep,

03978-03990 sz. külső fali fagymentes szelepek,

05332; 05320; 05152; 05172; 05311; 05310; 05332; 05320; 05152; 05172 sz., Design-sarokszelepek,

01429 sz. Design-mosdószfion,

13994 sz. kazán töltő-ürítő golyóscsap,

48740-48742 sz. krómozott rézcsövek tekercsben Ø 8, 10, 12 mm

48700-48723 sz. krómozott rézcsövek szálban Ø8, 10 mm

49 700-49761; 50000-50007; 23500-23523 sz. krómozott rézcsövek szálban peremezett véggel Ø8, 10, 12, 14, 15, 16 mm méretben,

08440-08451 sz. krómozott rézcsövek szálban illetve meghajlítva peremezett véggel és szorító anyával Ø12, 16 mm méretben,

14 196-199 dupla golyóscsap blokk (radiátor csavarzat, H-elem beépített szelepes radiátorokhoz):

14 116-121, 178,179,182,183 egyes csatlakozó szelepek (radiátor visszatérő csavarzat):

##### A termékek tervezett felhasználásának leírása

A szerelvények épületgépészeti vízellátás és fűtéstechnika területén csőhálózatokba beépítve szerelvényekként alkalmazhatóak.

A WC nyomóöblítő szelepek WC öblítésére alkalmazhatóak.

A falba építhető WC szerelőkeret könnyűszerkezetes falban alkalmazható víz-csatorna hálózatra csatlakoztatással, fali WC rögzítésére, nyomóöblítővel.

A sarokszelepek szerelvények tartalék elzárójaként, illetve beszabályozásra alkalmazhatóak.

A kazán töltő-ürítő golyóscsapok fűtési rendszerekbe beépítve feltöltéséhez és leeresztéshez alkalmazhatóak.

A mosdószfionok a mosdó leeresztő szelepéhez és a szennyvízhálózathoz csatlakoztatva bűzelzáróként alkalmazhatóak.

A krómozott rézcsövek szerelvények vízhálózatra őrtenő csatlakoztatására alkalmazhatóak.

A dupla golyóscsap blokk, (radiátor csavarzat, H-elem) beépített szelepes radiátorokhoz, az egyes csatlakozó szelepek radiátor visszatérő csavarzatként alkalmazhatóak.

## 2. TERMÉKJELLEMZŐK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK

### 2.1 A termék műszaki követelményei és azok vizsgálati/megítélési módszerei

Megfelelőség igazolási és típusvizsgálati értékek épületgépészeti szerelvényekre				
Termékjellemzők és mértékegységeik	Követelményérték tűréshatárokkal	Vizsgálati/értékelési módszer	Megf. ig-i	Típ. vizsg-i
Nyomóöblítő szelepek	MSZ EN 12541:2003	MSZ EN 12541:2003	+	+
Csatlakozó méret	MSZ EN ISO 228-1:2003	MSZ EN ISO 228-2:2003 megy-, nem megy idomszerrel	+	+
Feltülvédelem	MSZ EN 248:2003	MSZ EN 248:2003 sóköd kamrás vizsgálat	-	+
Golyóscsapok	MSZ EN 13828:2004	MSZ EN 13828:2004 szerint	+	+
Mosdószifonok	MSZ EN 274:2002	MSZ EN 274:2002	+	+
Radiátor csavarzatok	MSZ EN 1074-2:2000 MSZ EN 13828:2004	MSZ EN 1074-2:2000 MSZ EN 13828:2004	+	+

Megf. Ig-i – Megfelelőség igazolási

Típ. Vizsg-i – Típusvizsgálati

## 3. A MEGFELELŐSÉG IGAZOLÁSA

### 3.1 A termék megfelelőség igazolás módozata

A 3/2003 (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet 4. sz. melléklet szerinti:

- az ivóvízzel érintkező szerelvényekre: i) Megfelelőségi tanúsítvány (1+)
- az ivóvízzel nem érintkező szerelvényekre: ii) Szállítói megfelelőségi nyilatkozat, második lehetőség (3)

#### 3.2.1. A gyártó feladatai (Megfelelőségi tanúsítvány)

1. gyártás ellenőrzés, a gyártó üzemi gyártás ellenőrzési rendszer előírása szerint
2. az üzemben vett mintáknak a gyártó által végzett további vizsgálata az előírt vizsgálati terv szerint

#### 3.2.2. A kijelölt tanúsító szervezet feladatai (Megfelelőségi tanúsítvány)

3. a termék első típusvizsgálata
4. az üzem és a gyártásellenőrzés alapvizsgálata
5. a gyártásellenőrzés folyamatos felügyelete, értékelése és jóváhagyása
6. az üzemben, a kereskedelmi forgalomban vagy építkezés helyszínén vett minták szűrőpróbaszerű vizsgálata.

#### 3.2.3. A gyártó feladatai (Szállítói megfelelőségi nyilatkozat)

A termék első típusvizsgálata egy kijelölt vizsgáló laboratórium által.  
A gyártás folyamatos ellenőrzése.

A gyártó üzemében saját gyártásellenőrzést kell végezni és meg kell teremteni az ehhez szükséges tárgyi és személyi feltételeket. Saját gyártásellenőrzés alatt a termelésnek a gyártó által végzendő folyamatos felügyelete értendő, mellyel biztosítja, hogy az általa előállított építési célú termék megfelel a jelen Építőipari Műszaki Engedély (ÉME) rendelkezéseinek.

Saját gyártásellenőrzésnek legalább az alábbi intézkedéseket kell magában foglalnia:

- A gyártás során (akár többszöri gyártásközi ellenőrzési fázist is közbeiktatva) törekedni kell a termékek egységes és a gyártmányismertetőben szereplő méretekkel meggyező előállítására.
- Az alapanyagok minőségét a minőségi bizonyítványok alapján minden beérkező szállítmány esetében ellenőrizni kell.
- A saját gyártásellenőrzés eredményeit fel kell jegyezni, és ki kell értékelni.

A feljegyzéseknek legalább az alábbi adatokat kell tartalmaznia:

- Az építési célú termék, ill. alapanyag megnevezése;
- Az ellenőrzés vagy vizsgálat fajtája;
- Az építési célú termék vagy alapanyag gyártásának és vizsgálatának dátuma;
- Az ellenőrzések és vizsgálatok eredménye és a követelményekkel történő összehasonlítása;
- Az üzem saját gyártásellenőrzéséért felelős személy aláírása.

A feljegyzéseket legalább öt évig meg kell őrizni.

Kedvezőtlen vizsgálati eredmények esetén a gyártónak a hiányosság megszüntetéséhez szükséges intézkedéseket haladéktalanul meg kell tennie.

A követelményeknek nem megfelelő termékeket úgy kell kezelni, hogy ki lehessen zárni a megfelelő termékekkel való felcserélést. A hiányosságok megszüntetése után – amennyiben műszakilag lehetséges és a hiány elhárításának bizonyításához szükséges - a vizsgálatot meg kell ismételni.

#### **3.2.4. A kijelölt szervezet feladatai (Szállítói megfeleléségi nyilatkozat)**

Az első típusvizsgálat lefolytatása.

#### **4. FELTÉTELEK, AMELYEK MELLETT A TERMÉK A TERVEZETT FELHASZNÁLÁSRA ALKALMAS**

- 4.1. A termékek, a hozzájuk mellékelt magyar nyelvű használati útmutatóban megadott üzemi paraméterek között alkalmazhatók, valamint beszerelésük, beállításuk, üzemeltetésük és karbantartásuk is e szerint kell, hogy történjen.
- 4.2. A 28612 sz. kifolyószelep végére szerelhető légbeszívó szelep, csak a gyártmányismertetőben leírtak szerinti alkalmazást tesz lehetővé. (Felszálló vezeték tetején, légbeszívó szelepként nem alkalmazható.)
- 4.3. A nyomóöblítő szerelvények elé szűrő, és kemény víz esetén, vízlágyító berendezés beépítése ajánlott.

## 5. UTÓELLENŐRZÉS ÉS EGYÉB FELTÉTELEK

### 5.1. Az ÉME érvényessége alatt elvégzendő utóellenőrzések

Az ÉME érvényességi ideje alatt elvégzendő utóellenőrzések: öt éven belül egyszer

Az utóellenőrzés elvégzésére vonatkozó megbízást **2011. február 1-ig** kell az ÉMI Kht részére elküldeni. Az utóellenőrzési kötelezettség elmulasztása esetén az ÉME hatályát veszti, és az ÉMI Kht. törli az érvényes Építőipari Műszaki Engedélyek adatbázisából.

### 5.2. Az ÉME egyéb feltételei

Az aktuális termékválasztékra vonatkozó ismertető, prospektusok, anyagminőség bizonylatok, illetve az alkalmazott megfelelőségi igazolások mintája megküldendő az utóellenőrzés alkalmával.



Knáb Péter  
témafelelős



Haszmann Iván

az Épületgépészeti és Energetikai Tudományos Osztály  
vezetője

ÉPÍTÉSÜGYI  
UTÓELLENŐRZŐ  
KÖZVÁLLALKODÁS KHT.

12.